

Т. 6-6
299

ЗАКОНИ
○
НАРОДНОЈ БАНЦИ
II

(I ШТАМПАНА 1894)



LOIS
SUR LA
BANQUE NATIONALE
II

(I IMPRIMÉ EN 1894)



БЕОГРАД—BELGRADE

ДРЖАВНА ШТАМПARIЈА КРАЉЕВИНЕ СРБИЈЕ
IMPRIMERIE DE L'ETAT SERBE

1899

J. B. 6
299

БЕОГРАД
Лука Ćelović
БЕОГРАД

УНИВ. БИБЛИОТЕКА
И Бр. 45308

ЗАКОНИ

0

НАРОДНОЈ БАНЦИ

II

(I ШТАМПАНА 1894)



LOIS

SUR LA

BANQUE NATIONALE

II

(I IMPRIMÉ EN 1894)



БЕОГРАД—BELGRADE

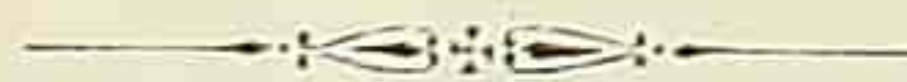
ДРЖАВНА ШТАМПARIЈА КРАЉЕВИНЕ СРБИЈЕ
IMPRIMERIE DE L'ETAT SERBE

1899

ПРЕГЛЕД — TABLE DES MATIÈRES



	СТРАНА		page
Закон од 6. фебруара 1896 . . . 6		Loi du 6 février 1896	7
Закон од 22. марта 1898 14		Loi du 22 mars 1898	15
Закон од 23. јула 1898 24		Loi du 23 juillet 1898	25
Закон од 31. јула 1898 30		Loi du 31 juillet 1898	31



ЗАКОН

О Д 6. Ф Е Б Р У А Р А 1896

LOI

DU 6 FÉVRIER 1896



МИ
А Л Е К С А Н Д А Р I

по милости Божјој и вољи народној

КРАЉ СРБИЈЕ

Проглашавамо и објављујемо свима и свакоме, да је Народна Скупштина
решила и да смо Ми потврдили и потврђујемо :

ЗАКОН

О

Изнаменама и допунама

У ЗАКОНУ

О

НАРОДНОЈ БАНЦИ

од 6. јануара 1883. год. (Зборн. 38. стр. 402.) и његовим
изменама и допунама од 23. септембра 1885. год. (Зборн.
41. стр. 494.) и од 15. децембра 1893. (Зборн. 49.
стр. 516.).

I

Члан 11. са његовим изменама и допунама мења
се и гласи овако :

Члан 11.

Банкноте, које се у течај пуне, морају бити осигуране златом и сребром и другим вредностима трговачким и финансијским, које се лако и сигурно могу претворити у злато и сребро, а на име : меницама,

NOUS
ALEXANDRE I

par la grâce de Dieu et la volonté nationale

ROI DE SERBIE

Faisons savoir à tous et à chacun que l'Assemblée Nationale a décidé et que
Nous avons sanctionné et sanctionnons ce qui suit :

LOI
portant
Amendements et Additions

A LA LOI

sur la

BANQUE NATIONALE

du 6 janvier 1883 avec ses modifications et compléments
du 23 septembre 1885 et du 15 décembre 1893.

I

L'article 11 avec ses amendements et additions est
remplacé par ce qui suit :

Article 11

Les billets de banque mis en circulation doivent
être couverts par une encaisse en or et en argent et en
autres valeurs commerciales et financières qui soient
facilement convertibles en or et en argent, telles que :

есконттованим са роком не дужим од 92 дана, и са најмање два сигурна потписа, меницама на стране пијаце (девизе), еспапницама (варантима) с кратким роком, државним боновима (bons du trésor), купонима државних и других јавних зајмова, којима рок није дужи од 92 дана, обвезницама државним, примљеним у залогу по вредности, која не прелази три четвртине њихове пијачне цене.

Банка не може никада пустити у течај више банкнота, него два и по пута толико, колико свега злата и сребра у својим касама има. Но за банкноте, које гласе на злато, ова метална готовина мора бити бар за три четвртине у самом злату; а за новчанице које гласе на сребро, ова метална готовина може бити како у сребру тако и у злату, а и мешовито, и у злату и у сребру. Само ових банкнота, које гласе на сребро, Банка не може издати више од двадесет и пет милијуна динара.

II

Укида се:

А. чл. 25. о. закона од 15. децембра 1893. год. (Зборн. 49. стр. 516); и

Б. законодавно решење од 15. децембра 1893. год. (Зборн. 49. стр. 528.), којим је протумачен члан 11 закона о повлашћеној Народној Банци Краљевине Србије, од 6. јануара 1883. и 25. септембра 1885. године.

III

Закон овај ступа у живот, кад га Краљ потпише.

Препоручујемо Нашем министру народне привреде да овај закон обнародује и о извршењу се његовом

Lettres de change escomptées et revêtues d'au moins deux signatures sûres à une échéance de 92 jours au plus, dévises, warrants à courte échéance, bons du trésor, coupons des emprunts d'Etat et autres emprunts publics, dont l'échéance est à 92 jours au plus, obligations d'Etat acceptées en nantissement, à raison de 75⁰/₁₀ de leur prix sur le marché.

La Banque ne pourra jamais mettre en circulation une somme de billets de banque supérieure à deux fois et demie son encaisse totale en or et en argent. Les billets de banque valeur or devront être couverts par une encaisse métallique pour les trois quarts au moins en or ; pour les billets de banque valeur argent, l'encaisse métallique pourra être soit en argent soit en or, ou tout à la fois en or et en argent.

Toutefois, la somme des billets de banque valeur argent émis par la Banque ne pourra point dépasser vingt-cinq millions de dinars.

II

Sont supprimés :

A. l'art. 25, r, de la loi du 15 décembre 1893 ;

B. la décision législative du 15 décembre 1893, interprétant l'art. 11 de la loi sur la Banque Nationale privilégiée du Royaume de Serbie du 6 janvier 1883 et du 25 septembre 1885.

III

La présente loi entrera en vigueur lorsque le Roi l'aura signée.

Notre ministre de l'Agriculture et du Commerce est chargé de la promulgation et de l'exécution de cette

стара; властима пак заповедамо да по њему поступају и свима и свакоме да му се покоравају.

6. фебруара 1896 год.
у Београду

АЛЕКСАНДАР С. Р.

(М. П.)

*Видео и ставио државни печат,
чувар државног печата*

Заступник

Министра правде,

Министар

унутрашњих дела,

Дим. Маринковић С. Р.

Министар

народне привреде,

Вучко Д. Стојановић С. Р.

loi; Nous ordonnons à toutes les autorités de s'y conformer et à tous et à chacun de s'y soumettre.

Le 6 Février 1896

Belgrade

m. r. **ALEXANDRE**

(L. S.)

*Vu et revêtu
du Sceau de l'Etat:
Le garde des Sceaux,
Ministre de l'Intérieur,
Ministre par intérim de la Justice*

*Le ministre de l'Agriculture et
du Commerce*

m. p. **D. Marinkovitch**

m. p. **Voutchko D. Stoyanovitch**

ЗАКОН

О Д 22. МАРТА 1898

LOI

DU 22 MARS 1898

МИ
А Л Е К С А Н Д А Р I

по милости Божјој и вољи народној

КРАЉ СРБИЈЕ

На предлог Нашег Министарског Савета а узимајући у обзир :

а., да се законом о конверсији државних дугова од 8. јула 1895. год., према његовом 1., 2., и 24. члану, имао, поред осталог, остварити и зајам у износу од 70,460.000 динара номиналних, зарад измирења привремених државних дугова и повећања државне готовине;

б., да се само један део тога зајма на основу уговора од 3. (15) априла 1896. год. у Паризу и од 2. (14) јула 1897. год., у Паризу, могао до сада пласирати, а да је остало од истог зајма више од половине, која се није могла до сад да оствари под повољним погодбама;

в., да се исплата привремених дуговања у земљи не може, без штете по опште државне интересе, и даље одлагати; и

г., да се привремена дуговања у земљи не могу да измире из редовних годишњих доходака по државном буџету, који су за сваку буџетску годину намењени за подмирење нарочитих, буџетом предвиђених потреба — на основу чл. 56. устава и закона о конверсији државних дугова од 8. јула 1895. год., решили смо и решавамо, што ће силу закона имати:

Члан 1.

Привилегована Народна Банка учиниће Главној Државној Благајни, према указаној државној потреби,

NOUS
ALEXANDRE I

par la grâce de Dieu et la volonté nationale

ROI DE SERBIE

Sur la proposition de notre Conseil ministériel et considérant :

a) qu'en vertu de la loi sur la conversion des dettes d'Etat du 8 juillet 1895, selon les art. 1, 2 et 24, il devait être, entre autres, réalisé un emprunt d'un montant nominal de 70.460.000 dinars, en vue d'acquitter les dettes provisoires de l'Etat et d'augmenter l'encaisse du Trésor;

b) qu'une partie seulement de cet emprunt, en vertu des deux contrats signés à Paris, l'un le 3 (15) avril 1896, l'autre le 2 (14) juillet 1897, a pu être placée jusqu'à présent, et que plus de la moitié de ce même emprunt n'a pu être encore réalisée dans des conditions favorables;

c) que le paiement des dettes provisoires situées dans le pays ne peut plus être différé sans dommage pour l'intérêt général de l'Etat; et

d) que les dettes provisoires situées dans le pays ne peuvent être payées sur les revenus réguliers annuels du budget de l'Etat, lesquels sont pour chaque année budgétaire affectés à des besoins particuliers, prévus par le budget, — en vertu de l'art. 56 de la constitution et de la loi sur la conversion des dettes publiques du 8 juillet 1895, nous avons décrété et décrétons, ce qui aura force de loi :

Art. 1

La Banque Nationale privilégiée prêtera à la Caisse Centrale du Trésor, au fur et à mesure des besoins de

позајмицу у износу од десет милијуна динара ефективних (al pari) у њеним новчаницама, које гласе на сребро.

Ову ће позајмицу измирити Главна Државна Благајна Народној Банци најдаље у току од десет година, одплаћујући сваке године најмање по један милијун динара у месечним ратама.

Члан 2.

Као гаранција овим одплатама служиће онај приход од државне трошарине који није заложен.

Приход од незаложене трошарине слаће Главна Државна Благајна, у почетку сваког месеца, Народној Банци у износу најмање од 84.000 динара у сребру.

Члан 3.

Министру финансија ставља се у дужност, да у буџет државних расхода ставља сваке године, докле се ова позајмица не измири, најмање по један милијун динара за амортизовање ове позајмице, а тако исто и потребну суму за плаћање накнаде оних административних трошкова, које ће Народна Банка око овога посла имати, а у величини која се утврђује у члану који је на реду.

Члан 4.

На суму позајмљену Главној Државној Благајни ова ће плаћати Народној Банци, у име накнаде свију административних трошкова, по један и четврт (1·25 на 100) на сто према евентуалним остацима неизмирене позајмице, и то свака три месеца у напред.

Члан 5.

Позајмљену суму у износу од десет милијуна динара у сребру, дужан је Министар финансија да употреби поглавито на исплату привремених дуговања у

l'Etat, une somme de dix millions de dinars effectifs (au pair), constituée par ses billets de banque valeur argent.

La Caisse Centrale du Trésor remboursera cet emprunt à la Banque Nationale dans le cours de dix années au plus et amortira chaque année un million au moins de dinars par versements mensuels.

Art. 2

Le revenu des douanes de l'Etat, non affecté à d'autres emprunts, servira de garantie pour ces amortissements.

Ce revenu sera versé, au début de chaque mois, par la Caisse Centrale de l'Etat à la Banque Nationale, le montant n'en pouvant être inférieur à 85.000 dinars argent.

Art. 3

Le ministre des Finances est chargé de porter chaque année au budget des dépenses publiques, jusqu'à remboursement complet, un million au moins de dinars pour l'amortissement de cet emprunt, ainsi que la somme nécessaire au paiement de l'indemnité des frais administratifs occasionnés de ce chef à la Banque dans la proportion déterminée par l'article suivant:

Art. 4

Sur la somme empruntée la Caisse Centrale du Trésor paiera à la Banque Nationale, à titre d'indemnité de tous ses frais administratifs, un et quart pour cent (1.25%) des montants éventuels restant à rembourser, et cela tous les mois à l'avance.

Art. 5

La somme empruntée de dix millions de dinars en argent devra être employée par le Ministère des Finances principalement au paiement des dettes provisoires situées

земљи, саобразно одлукама, које Министарски Савет о томе буде донео.

Члан 6.

Сви обрачуни између Главне Државне Благајне и Привилеговане Народне Банке, како о учињеној позајмици тако и о њеним одплатама, плаћању одређене накнаде за административне трошкове и свега што је с тим у вези, вршиће се преко Управе државних дугова свака три месеца и преко званичних „Српских Новина“ предавати јавности.

Члан 7.

Да би се омогућило остварење ове позајмице, други одељак члана 11. Закона о Народној Банци од 6. јануара 1883. год. и његових измена и допуна (од 23. септембра 1885., 15. децембра 1893., и 6. фебруара 1896. год.) мења се и гласи овако:

„Банка не може пустити у течај више новчаница него два и по пута толико, колико свега злата и сребра има у својим касама. За новчанице које гласе на злато, ова метална готовина мора бити за три четвртине у самом злату, а за новчанице које гласе на сребро, ова метална готовина може бити како у сребру тако и у злату, а и мешовито и у сребру и у злату.

Ових новчаница које гласе на сребро, Народна Банка не може издати више од тридесет и пет милијуна динара. Но у колико држава врати у једној години Народној Банци од позајмљене суме у десет милијуна, у толико ће Народна Банка у току друге године која за њом иде, морати да повуче из течаја раван део новчаница, тако, да по истеку једне године, пошто се цела позајмица измири, у оптицају не сме остати више од двадесет и пет милијуна динара у сребру.“

dans le pays, conformément aux décisions prises à cet égard par le Conseil des ministres.

Art. 6

Tous les comptes entre la Caisse Centrale du Trésor et la Banque Nationale privilégiée, concernant soit le prêt effectué, soit les amortissements de ce prêt, le paiement de l'indemnité fixée pour les frais administratifs, ou quoi que ce soit y relatif, seront dressés tous les trois mois par l'Administration de la dette publique et publiés au Journal Officiel.

Art. 7

Pour rendre possible la réalisation de cet emprunt, le second alinéa de l'art. 11 de la loi sur la Banque Nationale du 6 janvier 1883, avec ses amendements et additions (des 23 septembre 1885, 15 décembre 1893 et 6 février 1896), est modifié ainsi qu'il suit:

La Banque ne peut mettre en circulation une somme de billets de banque supérieure à deux fois et demie son encaisse totale en or en argent. Les billets de banque valeur or devront être couverts par une encaisse métallique pour les trois quarts au moins en or; pour les billets de banque valeur argent, l'encaisse métallique pourra être soit en argent soit en or, ou tout à la fois en or et en argent.

La somme des billets de banque valeur argent émis par la Banque ne pourra point dépasser trente-cinq millions de dinars. Toutefois, autant il sera remboursé à la Banque par l'Etat dans le cours d'une année sur le montant de l'emprunt de dix millions, autant la Banque devra, dans le cours de l'année suivante, retirer de billets de banque de la circulation, de manière qu'à l'expiration d'une année après le remboursement total de l'emprunt, il ne pourra rester en circulation plus de vingt-cinq millions en billets de banque valeur argent.

Члан 8

Овај закон ступа у живот данас.

Препоручујемо Нашем Министарском Савету да овај закон обнародује и о извршењу се његовом стара, властима пак заповедамо да по њему поступају, а свима и свакоме да му се покоравају.

22. марта 1898. год.

у Београду

АЛЕКСАНДАР С. Р.

(М. П.)

*Видио и ставио државни печат,
чувар државног печата,
Министар правде,*

К. Н. Христић С. Р.

*Председник
Министарског Савета,
министар иностраних дела,*

Д-р. Владан Ђорђевић С. Р.

Министар финансија,

Стев. Д. Поповић С. Р.

*Министар
народне привреде,*

С. М. Лозанић С. Р.

*Министар
просвете и црквених послова,*

Андра Ђорђевић С. Р.

*Министар
унутрашњих дела,*

Јевр. А. Андоновић С. Р.

Министар правде,

К. Н. Христић С. Р.

*Министар грађевина,
ђенерал,*

Јов. Атанацковић С. Р.

*Министар војни,
почасни ађутант Њ. В. Краља,
ђенералштабни пуковник,*

Драг. Вучковић С. Р.

Art. 8

Cette loi entre en vigueur dès aujourd'hui.

Notre Conseil des ministres est chargé de la promulgation et de l'exécution de cete loi; Nous ordonnons à toutes les autorités de s'y conformer, et à tous et à chacun de s'y soumettre.

Le 22 mars 1898

Belgrade

m. r. **ALEXANDRE**

(L. S.)

Vu et revêtu du Sceau de l'Etat.

*Le garde des Sceaux
Ministre de la Justice*

m. p. **K. N. Christitch**

*Le président du Conseil
Ministériel,*

Ministre des Affaires Etrangères,

m. p. **Dr. Vladan Diordiévitch,**

Le Ministre des Finances,

m. p. **Stev. D. Popovitch,**

*Le Ministre de l'Agriculture
et du Commerce,*

m. p. **S. M. Lozanitch,**

*Le Ministre de l'Instruction
Publique et des Cultes,*

m. p. **André Diordiévitch,**

Le Ministre de l'Intérieur

m. p. **Yévrem A. Andonovitch,**

Le Ministre de la Justice,

m. p. **K. H. Christich.**

*Le Ministre des Travaux Publics,
général,*

m. p. **Jov. Atanatskovitch,**

*Le ministre de la Guerre,
aide-de-camp honoraire de S. M. le Roi,
Colonel d'Etat Major*

m. p. **Drag. Voutchkovitch**

ЗАКОН

О Д 23. ЈУЛА 1898



LOI

DU 23 JUILLET 1898



МИ
А Л Е К С А Н Д А Р I

по милости Божјој и вољи народној

КРАЉ СРБИЈЕ

ПРОГЛАШУЈЕМО И ОБЈАВЉУЈЕМО СВИМА И СВАКОМЕ, ДА ЈЕ НАРОДНА СКУПШТИНА РЕШИЛА
И ДА СМО МИ ПОТВРДИЛИ И ПОТВРЂУЈЕМО :

ЗАКОН

О

Измени у закону

о Народној Банци

I

Речи „двадесет и пет милиона,“ при крају другог одељка члана I. закона о изменама и допунама у закону о Народној Банци, од 6. фебруара 1896. год., да се замене речима :

Тридесет милиона.

II

Овај закон ступа у живот кад га Краљ потпише.

Препоручујемо Нашим министрима : народне привреде и финансија, да овај закон обнародују и о извршењу се његовом старају ; властима пак заповедамо,

NOUS
ALEXANDRE I

par la grâce de Dieu et la volonté nationale

ROI DE SERBIE

Faisons savoir à tous et à chacun que l'Assemblée Nationale a décidé et que nous avons sanctionné et sanctionnons ce qui suit :

L O I
portant amendements

a la

loi sur la Banque Nationale

I

Les mots „vingt-cinq millions“, qui se trouvent à la fin du second alinéa de l'art. I de la loi du 6 Février 1896 portant amendements et additions à la loi sur la Banque Nationale, sont remplacés par les mots :

Trente millions.

II

Cette loi entrera en vigueur lorsque le Roi l'aura signée.

Notre ministre de l'Agriculture et du Commerce et

да по њему поступају, а свима и свакоме, да му се покорвају.

23. јула 1898. год.
у Нишу.

АЛЕКСАНДАР С. Р.

(М. П.)

*Видео и ставио државни печат,
чувар државног печата,
министар правде,*

К. Н. Христић С. Р.

*Министар
народне привреде,*

С. М. Лозанић С. Р.

Министар финансија,

Стев. Д. Поповић С. Р.

notre ministre des Finances sont chargés de la promulgation et de l'exécution de cete loi.

Le 23 juillet 1898

Nich

m. r. **ALEXANDRE**

(L. S.)

Vu et revêtu du Sceau de l'Etat:

Le garde des Sceaux,

ministre de la Justice,

m. p. **K. H. Christitch**

*Le ministre de l'Agriculture
et du Commerce,*

m. p. **S. M. Lozanitch**

Le ministre des Finances,

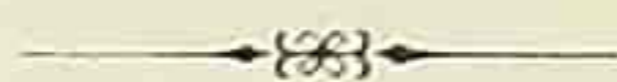
m. p. **Stev. D. Popovitch**

Луна Ћеловић
БЕОГРАД

Luka Čelović
BEOGRAD

ЗАКОН

О Д 31. ЈУЛА 1898



LOI

DU 31 JUILLET 1898



МИ
А Л Е К С А Н Д А Р I

по милости Божјој и вољи народној

КРАЉ СРБИЈЕ

ПРОГЛАШУЈЕМО И ОБЈАВЉУЈЕМО СВИМА И СВАКОМЕ, ДА ЈЕ НАРОДНА СКУПШТИНА РЕШИЛА
И ДА СМО МИ ПОТВРДИЛИ И ПОТВРЂУЈЕМО

ЗАКОН

О

**Изменама и допунама
У ЗАКОНУ**

О

**Позајмици код Народне Банке
који је издан 22. марта 1898. год.**

I

Члан 4. тога закона да се замени и да гласи овако :

Члан 4.

На дуг по овоме зајму, колики кад буде, Главна Државна Благајница плаћаће Народној Банци интерес по два на сто годишње, и то тромесечно у напред.

II

Члан 7. овога закона цео, да се замени и да свега гласи овако (при чему остаје у снази други одељак члана 11. у закону о Народној Банци, који је овим 7. чланом био замењен) :

NOUS
ALEXANDRE I

par la grâce de Dieu et la volonté nationale

ROI DE SERBIE

Faisons savoir à tous et à chacun que l'Assemblée Nationale a décidé et que nous avons sanctionné et sanctionnons ce qui suit:

L O I

portant

Amendements et additions

à la loi

du 22 mars 1898 sur l'emprunt contracté auprès de la
Banque Nationale

I

L'article 4 de cette loi est modifié comme il suit:

Art. 4

Sur le montant non remboursé de cet emprunt, quel qu'en soit le chiffre suivant les époques, la Caisse Centrale du Trésor paiera à la Banque Nationale un intérêt annuel de deux pour cent, et cela trois mois à l'avance.

II

Tout l'article 7 de cette loi est remplacé par le texte succinct qui va suivre (le second alinéa de l'article 11 de la loi sur la Banque Nationale, qui était remplacé par cet article 7, continuant ainsi d'être en vigueur).

Члан 7.

Новчанице, издане у овај зајам, не рачунају се у онај број новчаница које гласе на сребро, које Банка по закону о њој, може највише издати. Но колико држава овог зајма врати Банци у једној години, толико Банка, у току прве године за овом, мора ових новчаница из оптицаја повући, тако, да њих по истеку и последње једне године, пошто се сав зајам врати, не сме у оптицају остати већи број од онога, који Банка по закону о њој може највише издати.

III

Овај закон ступа у живот од дана кад га Краљ потпише.

Препоручујемо Нашем министру финансија, да овај закон обнародује и о извршењу се његову стара; властима пак заповедамо, да по њему поступају, а свима и свакоме да му се покоравају.

31. јула 1898. год.

у Нишу.

(М. П.)

*Видео и ставио државни печат,
чувар државног печата,
Министар правде,*

К. Н. Христић С. Р.

АЛЕКСАНДАР С. Р.

Министар финансија,

Стев. Д. Поповић С. Р.

*Министар
народне привреде,*

С. М. Лозанић С. Р.

Art. 7

Les billets de banque émis en vue de cet emprunt ne sont point comptés dans le nombre des billets de banque valeur argent dont le chiffre maximum d'émission est fixé pour la Banque par la loi qui la régit. Toutefois, autant il sera remboursé à la Banque par l'Etat, dans le cours d'une année, sur le montant de cet emprunt, autant la Banque devra, dans le cours de l'année suivante, retirer de ces billets de banque de la circulation, de manière qu'à l'expiration d'une année après le remboursement total de l'emprunt la Banque ne pourra avoir en circulation un chiffre de billets supérieur au maximum autorisé par la loi qui la régit.

Le 31 juillet 1898

Nich.

(L. S.)

m. r. **ALEXANDRE**

Vu et revêtu du Sceau de l'Etat :

*Le garde des Sceaux,
Ministre de la Justice,*

m p. **K. N. Christitch**

Le ministre des Finances,

m p. **Stev. D. Popovitch**

*Le ministre de l'Agriculture
et du Commerce,*

m p. **S. M. Lozanitch**

